

Кочнова Ксения Александровна, Кирюшина Марина Владимировна

**ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ МОДЕЛЬ "ПРАВДА" В РУССКОМ ЯЗЫКОВОМ МЕНТАЛИТЕТЕ**

Статья посвящена исследованию семантемы "правда" в русском языковом менталитете на пословичном материале. Строится полевая модель, репрезентирующая стереотипные представления русских о правде, ее роли в жизни человека. При анализе культурно-этнической составляющей модели семантемы выявлена ее положительная оценочность, на основе которой формируются устойчивые менталитетные связки. Правда - это высшая ценность, морально-нравственный идеал, обладающий огромной силой, за который нужно бороться (можно и погибнуть); она не многословна; одна на всех и у каждого своя.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2016/6-2/25.html](http://www.gramota.net/materials/2/2016/6-2/25.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2016. № 6(60): в 3-х ч. Ч. 2. С. 96-98. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2016/6-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2016/6-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

**METAPHORIZATION OF THE LEXEMES DESIGNATING  
THE TECHNIQUES TO PLAY MUSICAL INSTRUMENTS AND MUSICAL FEATURES  
(BY THE MATERIAL OF MASS-MEDIA DISCOURSE)**

**Korotun Viktoriya Yur'evna**

*Kuban State University*

*victoria\_korotun@mail.ru*

The article examines a relevant nowadays problem of the mass media language metaphorization. The research focuses on analyzing the frame “music”, which is one of dominant spheres-sources in the mass-media discourse. The paper aims to study the metaphorical use of the lexemes designating the techniques to play musical instruments and musical features in the English newspaper articles. The author formulates the research task: to study the metaphorical models and to identify the motivating semes of metaphorical transfer.

*Key words and phrases:* mass-media discourse; metaphor; metaphorical model; motivating seme; frame.

УДК 81

*Статья посвящена исследованию семантики «правда» в русском языковом менталитете на пословичном материале. Строится полевая модель, репрезентирующая стереотипные представления русских о правде, ее роли в жизни человека. При анализе культурно-этнической составляющей модели семантики выявлена ее положительная оценочность, на основе которой формируются устойчивые менталитетные связи. Правда – это высшая ценность, морально-нравственный идеал, обладающий огромной силой, за который нужно бороться (можно и погибнуть); она не многословна; одна на всех и у каждого своя.*

*Ключевые слова и фразы:* менталитет; языковая картина мира; паремия; семантема; лексема; сема; правда.

**Кочнова Ксения Александровна**, к. филол. н., доцент

**Кирюшина Марина Владимировна**

*Нижегородская государственная сельскохозяйственная академия*

*kochnova08@list.ru; marina.kiryushina.75@mail.ru*

**ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ МОДЕЛЬ «ПРАВДА» В РУССКОМ ЯЗЫКОВОМ МЕНТАЛИТЕТЕ**

В современном языкознании до сих пор недостаточно изученными остаются вопросы пословичной концептуализации мира [5]. Обращение к концепту «правда» обусловлено тем, что он отражает культурно-значимые, стереотипные понятия русского этноса [1; 2; 4].

Построение модели культурного-этнического феномена предполагает выявление лингвоментальных особенностей этноса, наиболее ярко представленных в паремиологическом творчестве [6]. Материалом для исследования послужили пословицы и поговорки русского языка о правде [3; 9].

Создание инварианта (микротекста) [8, с. 115] употребления данных единиц в паремиологии начинается с анализа семантики данных единиц, особенностей их употребления, сопоставления ценностных суждений, зафиксированных в значениях слов, устойчивых выражениях, семантико-структурной организации паремий. Полученная модель раскрывает ценностное содержание семантем, по которым строятся культурные стереотипы.

Построим модель с семантическим центром «правда». Структура модели основана на связках-оппозициях, в которых фиксируются важные синонимические и антонимические связи [7, с. 122]. Краткость структуры и семантики паремий приводит к сверхъёмкости главной семантемы, в которой значимость каждой семы повышена.

В русской паремиологии правда – это морально-нравственный идеал, высшая ценность. В семантеме актуализируются семы 'Бог', 'солнце', 'ясный', 'свет', 'дорогой', 'разум', 'быть': «Правда есть, так правда и будет», «Правда светлее солнца», «Правда чище ясна месяца», «Правда не боится света», «Правда всего дороже», «Правда дороже золота», «Правда – свет разума», «Кто правдив, тот покоен», «Где правда, там и мощь». Потенциальными семами в структуре семантемы становятся 'суд', 'закон', 'истина': «На правду суда нет». Правда оказывается выше любого суда.

Без правды невозможна жизнь честная, счастливая. Отсюда связка «**правда – жизнь, счастье**»: «Без правды жить – с бела света бежать», «Без правды не житье, а вытье», «Кто правдой живет, тот долго живет», «Без правды веку не проживешь», «Где правда, там и счастье».

Семантическим центром модели становится центральная лексема *правда* и ее дериваты, а также репрезентанты-антонимы, входящие в бинарные оппозиции с ключевым словом: *ложь*, *кривда*, *неправда*, *небылица* и др.

Бинарная оппозиция «**правда – ложь**» относится к универсальным категориям человеческой жизни, конструирующим основу семантемы. В семеме *ложь* актуализируются семы 'воровство', 'ласковость', 'сладость', 'много', с семемой *правда* – 'труд', 'работа', 'один', 'долгий', 'горький': «С ложью правда не дружит», «Не будь лжи, не стало б и правды», «Правда – кусок заработанный, а ложь – краденый», «Горькая правда приятней сладкой лжи» (и наоборот, «Сладкая ложь лучше горькой правды», «Не солгать, так и правды не сказать»,

«Правда стара, да не умирает, ложь помоложе, да недолго проживет», «И суров, да правдив, и ласков, да лжив», «Лучше горькая правда, чем красивая ложь»).

Аналогично строятся бинарные оппозиции **«правда – неправда»**, **«правда – кривда»**, **«правда – небылица»**, в которых центральная семантика содержит семы 'трудный', 'помощь', 'жизнь': «Легко поверить небылице, трудней усвоить правду», «Правда – кусок купленный, а неправда – краденый», «Неправда наружу выйдет», «И в бедах люди живут, а в неправде пропадают», «Правда – в лаптях, а кривда – в сапогах», «Правда к Петру и Павлу ушла, а кривда по земле пошла».

В русском менталитете за правду можно умереть, сложить голову, погибнуть. Отсюда актуализация сем 'смерть', 'умереть', 'мать', 'сладко': «Лучше умереть, чем неправду стерпеть», «За правду-матку и умереть сладко», «Без правды не житье, а вытье». Правда обладает особой силой, оживляющей: «Правда избавляет от смерти». Правда вечна, ее нельзя уничтожить: «Правду водой не зальешь, огнем не сожжешь». «Правда в огне не горит и в воде не тонет», т.е. ее нельзя скрыть, она обнаружится, как бы ее ни прятали. Употребляется, когда верят, что правое дело восторжествует над ложью и несправедливостью.

Правда не всегда приятна, может причинить вред, мешать. Отсюда семы в составе модели семантики – 'горький', 'грубый', 'некрасивый', 'любить – не любить': «Правда груба, да Богу любя», «Лучше горькая правда, чем лесь врага», «На лстывы речи не мечись, на грубую правду не сердись».

Человеку неприятно слушать горькую правду, если она касается его характера, поступков, поведения и пр. «Правда глаза колет» – употребляется, когда кто-либо пытается спорить, возражать, не соглашаясь с критическими, но справедливыми замечаниями в свой адрес. «Правда глаза режет». Пословица связана с образным представлением о человеке, который отводит или опускает глаза, когда ему справедливо говорят о его неправоте, ошибках, прегрешениях. Ср. «Правда, как оса – лезет в глаза».

В структуре модели важна связка **«правда – дело»**, когда дело должно совершаться правильно, по правде: «Дело помни, а правду не забывай», «Говоришь правду, правду и делай», «Дело знай, а правду помни», «Кто за правду стоит смело, тот совершает большое дело», «Всяк правду ищет, да не всяк ее творит».

Связка **«путь-дорога – правда»** включает семы 'широкий', 'прямой', 'верх', 'ходить' и др.: «Дорога у правды широка», «Правда прямо идет», «Правда со дна моря выносит», «Правда тяжелее золота, а на воде всплывает», «Правда в огне не горит и на воде не тонет», «Правда по миру ходит», «Правда всегда перевесит».

За правду следует биться, драться. Отсюда связка **«правда – битва»** с актуальными семами 'слава', 'правый', 'стоять', 'смело', 'биться', 'страдать', 'драться', 'сила', 'кулак': «Дело наше правое, будем биться со славою», «За правое дело стой смело», «Против правды не стой». Правда обладает особой силой, не физической, а духовной, которая в несколько раз крепче: «Кто за правое дело дерется, у того и сила двойная берется», «Сила не в силе, а в правде», «Правда силу родит», «Правда двадцать цепей разорвет», «Где правда, там и мощь».

В русском сознании правда бесценна, нет ничего важнее и дороже правды: «Дороги твои сорок соболей, а на правду цены нет», «Деньги могут много, а правда – все». Отсюда спасительная миссия правды: «Правда из воды, из огня спасает», «Правда избавляет от смерти».

Актуален в модели стереотип **«правда – мудрость»**, включены семы 'старость', 'важность': «Правда старее старости», «Правда стара, да не умирает».

Модель включает связки **«правда – честь»**: «Где честь, там и правда»; **«правда – добро»**: «В ком правды нет, в том и добра мало», «Кто правдой живет, тот добро наживет».

В связке **«правда – речь»** семы строятся в оппозициях 'говорить' – 'не говорить', 'речиста' – 'не речиста', 'знать' – 'говорить', 'баять' и т.д. Для русского человека важно, что правда не многословна («Где много слов, там мало правды», «Правда не речиста»), говорить ее не всегда можно («Правду говорить – многим досадить», «Всяк правду знает, да не всяк правду бает»), всё говорит только дурак («Всю правду говорит только дурак»); не всё, что говорят – это правда («Не все то правда, что люди говорят»); слушать правду не все хотят («Не всякую правду хотят услышать»); правда порой режет слух, неприятна («Правда, что цепная собака»).

Правду на словах любят, хвалят, ищут, знают все, однако поведение людей по отношению к правде отличается неоднозначностью. В поговорках нередко говорится, что правды вообще на свете нет или трудно найти: «Изжил век, а всё правды нет», «Ныне уж и правда изверилась», «Была правда, да в лес ушла», «Была правда, да по мелочам в развеску ушла».

В модели представлена бинарная оппозиция **«одна/своя – много»**: «Правда одна, а на всех людей хватает», «Правда у каждого своя», «У всякого Павла своя правда», «Двух правд не бывает».

Модель «правда» репрезентирует стереотипные представления русских о данном феномене, его роли в жизни человека. При анализе ценностной составляющей семантики выявлена ее положительная оценочность, на основе которой формируются устойчивые менталитетные связки. В русском сознании правда – некий морально-нравственный идеал, высшая духовная ценность, без которой невозможна жизнь честная и счастливая. Для русского человека важно, что правда не многословна, говорить можно ее не всегда, всё говорит только глупый человек; не всё, что говорят – это правда; слушать правду не все хотят; правда порой режет слух, неприятна; за правду можно умереть, погибнуть; правда бесценна, нет ничего важнее и дороже правды.

#### Список литературы

1. Агиенко М. И. Структуры концептов «правда», «истина», «truth» в сопоставительном аспекте: автореф. дисс. ... к. филол. н. Екатеринбург, 2005. 24 с.
2. Бобылева Е. Ю. Феномен правды как онтолого-аксиологическая доминанта русской культурной традиции: автореф. дисс. ... к. филос. н. Тамбов, 2007. 21 с.

3. **Даль В. И.** Пословицы русского народа. М.: Олма-Пресс, 1997. 614 с.
4. **Земскова Н. А.** Концепты «истина», «правда», «ложь» как факторы вербализации действительности: когнитивно-прагматический аспект (на материале русского и английского языков): автореф. дисс. ... к. филол. н. Краснодар, 2006. 23 с.
5. **Иванова Е. В.** Пословичная концептуализация мира (на материале английских и русских пословиц): автореф. дисс. ... д. филол. н. СПб., 2003. 38 с.
6. **Кочнова К. А.** Лексико-семантическая модель «счастье» в русском менталитете // Гуманитарные научные исследования. 2016. № 2 (54). С. 41-44.
7. **Кочнова К. А.** Уникальные менталитетные связки слов в русской языковой картине мира // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 2 (56): в 2-х ч. Ч. 1. С. 122-124.
8. **Кочнова К. А.** Языковая модель пейзажа писателя: аспекты исследования // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. № 3 (45): в 3-х ч. Ч. 1. С. 115-117.
9. **Сборник народной мудрости** [Электронный ресурс]. URL: <http://sbornik-mudrosti.ru/poslovicy-i-pogovorki-o-pravde/> (дата обращения: 30.04.2016).

#### LINGUO-CULTURAL MODEL "TRUTH" IN THE RUSSIAN LINGUISTIC MENTALITY

**Kochnova Kseniya Aleksandrovna**, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
**Kiryushina Marina Vladimirovna**  
*Nizhny Novgorod State Agricultural Academy*  
*kochnova08@list.ru; marina.kiryushina.75@mail.ru*

The article is devoted to investigating the semanteme "truth" in the Russian linguistic mentality by the proverbial material. The authors develop the field model representing Russians' stereotyped conceptions of truth, its role in the human life. The analysis of cultural and ethnical component of the semanteme model identified its positive evaluative nature on the basis of which the stable mental associations are formed. The truth is the supreme value, moral and ethical ideal possessing a great force for which we should struggle (and possibly die); the truth is laconic; it is one for everybody and unique for each one.

*Key words and phrases:* mentality; linguistic picture of the world; paremia; semanteme; lexeme; seme; truth.

УДК 81'276.6

*В данной статье речь идет о профессиональном языке архитекторов и его особенностях по сравнению с другими профессиональными языками, определяется арсенал его средств, выявляются системные отношения внутри профессионального словаря (абстракционные или гиперо-гипонимические, партитивные и прочие), понимание которых способствует восприятию предмета, развитию соответствующей области науки, облегчает профессиональное общение и обучение такому общению.*

*Ключевые слова и фразы:* профессиональный язык архитекторов; системный подход; арсенал языковых средств; терминология; системные отношения между терминами; абстракционные (гиперо-гипонимические), партитивные и прочие системы, базирующиеся на реальных отношениях между предметами/объектами.

**Кузнецова Надежда Геньевна**, д. филол. н.

**Зайцева Ирина Евгеньевна**

**Степичева Ольга Николаевна**

*Томский государственный архитектурно-строительный университет*  
*foreign@tsuab.ru*

#### ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ЯЗЫК АРХИТЕКТОРОВ: СИСТЕМНЫЙ ПОДХОД К СЛОВАРЮ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО, НЕМЕЦКОГО И ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКОВ)

Архитекторы общаются между собой и с представителями внешнего мира на невербальном и вербальном уровне. Невербальное общение архитекторов происходит в профессиональной сфере посредством планов, чертежей, моделей, компьютерного моделирования и в конечном итоге возведенного здания. Все эти продукты передают самостоятельно определенные значения. Невербальное общение архитекторов может дополняться вербальным, но исключительно вербальный уровень типичен для общения архитекторов-профессионалов с непрофессионалами. Вербальное общение архитекторов между собой и с непрофессионалами может осуществляться как в устной, так и в письменной форме на языке, получившем название профессионального языка архитекторов (англ. *technical language of architecture*, нем. *Fachsprache der Architektur*, франц. *le langage technique de l'architecture*). Как и любой другой язык профессионального общения, профессиональный язык архитекторов не является лингвистически независимой системой в рамках общенационального языка. Напротив, он возник путем дифференциации и расширения последнего. Общенациональный, или литературный, язык создает лексическую основу и грамматическую структуру для любого профессионального языка [11; 12; 14].

##### 1. Особенности профессионального языка архитекторов

На вопрос, что представляет собой язык профессионального общения архитекторов, трудно ответить однозначно. С одной стороны, его можно рассматривать как профессиональный язык инженеров-строителей,